



**DODATEK č. 1**

**ke smlouvě o Výpůjčce Azylového domu pro muže v Lounech**

**č. MULNCJ 88413/2020/OŠKaS ev. č. OS202000185 ag. č. OS202000183/2**

uzavřená dle ustanovení § 2193 - 2200 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění,

**mezi smluvními stranami**

**Město Louny**

se sídlem Mírové náměstí 35, 440 23 Louny

Zastoupené: Mgr. Pavlem Jandou, starostou města

IČ: 002 65 209

DIČ: CZ00265209

[Redacted]

Osoby oprávněné k jednání věcech technických:

Eva Hejná

(dále jen půjčitel)

a

**Oblastní spolek Českého červeného kříže Louny (dále OS ČČK)**

se sídlem Mírové náměstí 129, 440 01 Louny

Zastoupené: Lenkou Vackovou, ředitelkou OS ČČK

IČ: 00426113

[Redacted]

Osoby oprávněné k jednání věcech technických:

[Redacted]

Azylový dům pro muže, Blahoslavova, 2635, Louny

tel. 415 655 285

(dále jen vypůjčitel)

smluvní strany uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento Dodatek č. 1 ke smlouvě o výpůjčce uzavřené dne 20.06.2008:

Smluvní strany se vzájemně dohodly na úpravě výše citované smlouvy z důvodu úpravy doby výpůjčky a legislativních změn takto:

**Článek V. se ruší a nově zní:**

**Čl. V.**

1 Tato smlouva o výpůjčce se uzavírá od 01.01.2021 na dobu určitou 10 let, tj. do 31.12.2030.

**Článek VIII. se mění a nově zní:**

1. Obě strany se dohodly, že služby spojené s užíváním vypůjčených prostor (dále jen služby), zejména dodávky elektrické energie, vody, teplé užitkové vody, plynu, vytápění, odvod odpadních vod, odvoz a likvidace tuhého domovního odpadu a telekomunikační služby bude hradit vypůjčitel z dotace na provoz organizace. Ostatní náklady, převyšující dotaci Města, spojené s provozem azylového domu zajistí vypůjčitel a budou hrazeny zejména z úhrad klientů za ubytování a z dotací od státních, krajských a dalších subjektů.

- 2 OS ČČK je povinen provést rekapitulaci čerpání dotace, tj. předložit příslušnému odboru Města Louny rozbor hospodaření a to vždy k 31.12. příslušného kalendářního roku. Město Louny si vyhrazuje právo kontroly využití poskytované dotace a právo nahlížet do všech dokladů týkajících se použití dotace.
- 3 Půjčitel může požádat vypůjčitele o předložení seznamu všech ubytovaných osob za příslušné pololetí nebo rok.

#### **Článek IX. se ruší a nově zní:**

2. Vypůjčitel je povinen zajistit řádnou a pravidelnou údržbu a opravy předmětu výpůjčky tak, aby byla zajištěna jeho funkčnost, provozuschopnost, nedocházelo k jeho poškození a zhoršování technického stavu nad úroveň běžného opotřebení.
3. Vypůjčitel je povinen zajišťovat opravy, údržbu, spojené s předmětem výpůjčky dle platných pravidel Rady města Loun. Vypůjčitel je povinen provádět v souladu s platnými předpisy vedení předepsané provozní dokumentace, provádět pravidelně obecně závaznými předpisy předepsané revize (elektro, hromosvody, plyn, PO) a kontroly a včas odstraňovat zjištěné závady.
4. Vypůjčitel je povinen zajistit na předmětu výpůjčky a pro činnosti provozované na předmětu výpůjčky dodržování platných bezpečnostních, požárních, hygienických a ekologických předpisů a také za ně zodpovídá.
5. Stavební úpravy na předmětu výpůjčky může vypůjčitel provádět jen s předchozím písemným souhlasem půjčitele.
6. Vypůjčitel zajišťuje čistotu komunikací předmětu výpůjčky a na všech venkovních plochách předmětu výpůjčky.
7. Vypůjčitel se zavazuje umožnit půjčiteli na jeho žádost kontrolu předmětu výpůjčky včetně kontroly dodržování podmínek této smlouvy, zejména ve věci péče o předmět výpůjčky.
8. Vypůjčitel odpovídá za škody na předmětu výpůjčky půjčiteli včetně škod na životním prostředí způsobené vypůjčitelem v souvislosti s užíváním předmětu výpůjčky. Takové škody se zavazuje vypůjčitel neprodleně odstranit nebo zajistí jejich odstranění na své náklady.
9. Vypůjčitel je povinen bez zbytečného odkladu oznámit půjčiteli závady, které brání řádnému užívání vypůjčených nemovitostí.

#### **Článek XII. se ruší a nově zní:**

1. Vypůjčitel odpovídá za to, že ve vypůjčené budově nedojde k instalaci výherních hracích automatů tak, jak je stanoveno usnesením RM č. 58/2004/2, jakož i za dodržování zákona č. 379/2005 Sb., o opatření k ochraně před škodami způsobenými tabákovými výrobky, alkoholem a jinými návykovými látkami a o změně souvisejících zákonů, především pak za dodržení zákazu kouření v celé budově mimo vyhrazenou místnost.
2. Vypůjčitel je v plném rozsahu odpovědný za ochranu osobních údajů subjektu údajů, se kterými je ve vztahu jako správce nebo zpracovatele osobních údajů a dále je vypůjčitel povinen dodržovat veškeré platné předpisy vztahující se k ochraně osobních údajů.
3. Vzhledem k veřejnoprávnímu charakteru objednatele souhlasí vypůjčitel se zveřejněním obsahu smluvního ujednání této smlouvy dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že žádný údaj v této smlouvě není označován za obchodní tajemství.
4. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že smlouva obsahuje informace týkající se obchodního tajemství dle § 504 občanského zákoníku, tyto informace budou označeny tak, aby nebyly součástí elektronického obrazu textového obsahu smlouvy
5. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s uveřejněním smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění smlouvy zajistí zasláním správcí registru smluv vypůjčitel.

6. Smluvní strany berou na vědomí, že plnění předmětu této smlouvy představuje po dobu nezbytně nutnou právní titul pro zpracování osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
7. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dne 01.01.2021.
8. Tento dodatek smlouvy je sepsán ve 3 vyhotovení s platností originálu, přičemž půjčitel obdrží dvě vyhotovení a vypůjčitel jedno vyhotovení.
9. Ostatní ustanovení Smlouvy o vypůjčce ze dne 20.06.2008 se tímto Dodatkem č. 1 neupravené nemění.
10. Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek ke smlouvě před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují vlastnoručními podpisy.

#### Doložka

dle § 39 odst. 1 a § 41 zákona č. 128/2000 Sb. o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů

Uzavření této smlouvy schválila Rada města Loun usnesením č. ~~30~~ 2020 dne 21.12.2020

V Lounech: 23 -12- 2020

V Lounech:

23 -12- 2020  
